



إسحاق ياقوب لابان أو كيك قيسية

Isehaag Yaaguub Laabaan ookiik giigsiya

- ⁰¹ إسحاق ياقوب وليكية، مليه إدهر:
«تكت كنانيت باديرة.»
⁰² ديتيوك بابه بيتهول فراتيه هاشيت قيلاتيب إنغيب بيتيه
قيفا. بين تويسي، دوروك لابانيت تارتيب قات هوي واسات
دائرة.
- ⁰³ أكواسنة وأكرة قوداب أر إيباو هوك إنديه، وتنت أكرة
دهي إكوسه هوك إنديه جلاي أنه سيليان إنفیه.
- ⁰⁴ أكواسنة إبراهيم إدهريه إدهرايت، يار اكنه أدهراب
إكتين، اون وهاش أكواسنة إبراهيم سور يهيب تا قراباب
أكاي هوي نيفيب، في أكواسنة وهاشه مياي هاي إدهر
هوكته.» إدهر.

- ⁰¹ Isehaag Yaaguub waliikiya, malya idehar:
«Takat Kan'aaniit baad'iira.
⁰² Deetiyoook baaba Beetehuul Furaati haashiit
giblaatiib efeebe beeti giigaa! Been toosii,
duurook Laabaaniit t'arteeb gaat hooy waasaat
d'ira.
⁰³ Ukwaasana w'akra gwidaab ar iyaaw hook
indi, winneet akra dehay iikwasa hook indiya
jillaay ani siileelan eefi.
⁰⁴ Ukwaasana Ibraahiim idehareeb ideharaayt,
y'araakna adehiraab ikatiin, oon whaash
Ukwaasana Ibraahiim suur yhiyeeb t'a girbaab
akaay hooy neefiyeeb, gay Ukwaasana
whaashi miyaay haay iidehar hookna.» idi.

- ⁰⁵ إسحاق مليه ياقوب فراتيه هاش بيتيه إددق إدا، ربكاي
ياقوبه إيساويت تونديه اوسن لابانه قيب إيستا جلاي
قيفسية. لابان بيتهول وأراميه أوريبيه.

- ⁰⁵ Isehaag malya Yaaguub Furaati haash beeti
ifdig id'i, Ribkaay Yaaguubwa Iisaawiit
tuundi oosan Laabaani geeb iist'a jillaay
giigsiya. Laabaan Beetehuul W'araami ooriibi.

إيساو إسمائيليت اوت إدار

Iisaaw Ismaa'iiliit oot id'ir

- ⁰⁶ إيساو إسحاق بائوس ياقوب إدهرو، تكت كنانيت
بيدايريت تونه سوينيت تونه بروه إكن. مسيه ياقوب فراتيه
هاشيت قيلاتيه دوباتيه هر واي قيقاب إيكينيت تونه هن إكن.
- ⁰⁷ إيساو، ياقوب أبابوة توندية سويانيب فراتيه وهاشه
مبي إبهله إسناكر.
- ⁰⁸ إيساو سوري قودات مات إبيريه. لاكين اونتا كك
بائوس إكنايائيت مات رباب إيكينيت تونه إكن.
- ⁰⁹ شاوليه إيساو إسمائيليت اوت مهالات إيدنتيه إدار.
مهالات، نبايوتيت كواتيه. نبايوت إسمائيليب إبراهيميه
واور أسور كنايو.

- ⁰⁶ Iisaaw Isehaag baabuus Yaaguub ideharwa,
takat Kan'aaniit biid'iireet toona sooyaneet
toona baruuh ikan. Masi Yaaguub Furaati
haashiit giblaatii doobaati harawaay giigaab
iiktiyeet toona han ikan.
⁰⁷ Iisaaw, Yaaguub ubaabaawwa tuundeewwa
sooyaaneeb Furaati whaashi mabay ibhali
isnaakir.
⁰⁸ Iisaaw suurii gwidaat m'at iibri. Laakiin
oont'a kak baabuus Ikan'aaniyaayeet m'at
ribaab iiktiyeet toona ikan.
⁰⁹ Shaawti Iisaaw Ismaa'iiliit oot Mahaalaat
iidneet id'ir. Mahaalaat, Nabaayootiit kwaati.
Nabaayoot Ismaa'iiliib Ibraahiimi w'oor
usuurkinaabu.

ياقوبو ڏوايسو، ياقوبيت تهوسه بيتايب

Yaaguubwa dhiwaayeeswa, Yaaguubiit tehawsi Beeteleeb

10 ياقوب بيرشنياب هوي قيقايب هران ايهـ.

10 Yaaguub Beersheebaab hooy giigiyaayt Haraan ibi.

11 هاش قال اِكْتَمُوهَب، تُويين ڏبته اڪاي، اويب اِقْرَمَاي وهي اِدَايْت دويتهـ.

11 Haash gaal iktimhoob, tuuyiin dhibta akaay, aweeb igirmaay whii id'iit diwiya.

12 هوسو تيب بروه تيريتي توتوت ايكتم سلم رهيهـ. اُكُواسنَاي مَلَك اَرَى بَيْن اِسْلَمِي كَهِي اُسْتِيُوَة نَاتِيُوَة اِيد رَهِيتهـ.

12 Hawsooteeb baruuh tibreetee toobuut iiktim sillim rhiya. Ukwaasanaay malak aree been isillimi khii astiiwwa n'itiiwwa iid rhiya.

13 اُكُواسنَه اِسْلَمِي كَهِي اِنْقَدـ.

13 Ukwaasana isillimi khii ingad.

اُكُواسنَه، «اُنِي اُكُواسنَه اِبْرَاهِيْمِيُوَة اِسْهَاقِيُوَة اُكُواسنَهـ. اُنِي بَرُوْكُوَة يَارِيْكُوَة وَهَاش اَوْن بَرُوْك كَهِي دِوَاب يَكْتِيْب اِيَاو هُوَكْتَه اُنْدَهـ.

Ukwaasana, «Ani Ukwaasana Ibraahiimiibwa Isehaagiibwa Ukwaasana. Ani barookwa y'areekwa whaash oon baruuk khii diwaab tikatiyeeb iyaaw hookna andi.

14 بَرِيَاك يَار وَهَاشِي هَدَب اِبْكِيْن اِيْدنَه، اِيْنْدَبُوَة، يِيْنْتَلُوَة، اَوَسَايْدُوَة، تُقْبَلَاوَة كَسْتِيَه تِيْجَهَاتِيْب بَرُوَة تِيْدنَهـ. بَرِيْكُوَة يَارِيْسُوَكْتَه اُوْدَهِي كَسُوَه لِيَابَه اِيْدنَهـ.

14 Bariyaak y'ar whaashi haddiib iiktiin iyadna, iyindhibwa, yiintalawwa, oos'idwa, tugiblaawwa kasteeh tijhaateeb birara tiyadna. Bareekwa y'areesookna uudehay kassuuh libaaba iyadna.

15 اُنِي قِيْبُوَكْتَه اِيْفِي، قِيْفَتِيْنَه مَهِيْبِيَكْتَه اَرَى اِيْفُوَاد هُوَكْتَه اُنْدَهـ، اَوْن وَهَاش كِرْفَتِي هَاي اِيْسِيْسَه هُوَكْتَه اُنْدَهـ. اِقْلَد قِيْبُوَكْتَه اَبْكِيْب فَايْسِيْبِيْب اَوْكِيْك اِشَه هُوَكْتَه كَادَهـ.

15 Ani geebookna eefi, giigteena mhiiniika aree iigw'ad hookna andi, oon whaash kirafti haay eesiisa hookna andi. Igalad geebookna abkeeb faaysaniyeeb ookiik isha hookna kaadi.

16 ياقوب تِنَارِيْتِي اِبَار هُوَب، «اُكُواسنَه سِيْدِك اَوْن اَوْمَهِيْن اِيْفِي، لَاكِيْن اُنِي كَنَاب كَاكِي» اِدَهـ.

16 Yaaguub tin'ariitii ib'arhoob, «Ukwaasana sidik oon oomhiin eefi, laakiin ani kanaab kaaki.» idi.

17 ياقوب اِرْكُوِي، «اَوْن اَوْمَهِيْن هُوِي مَرْكُوَاي اِيْفِي، بَرُوَه اِبْكِي اُكُواسنَايِي مَهِيْن اِكْتِي، بَرُوَه اِبْكِي تِيرِيْتِي ڏِيْفَه اِكْتِي» اِدَهـ.

17 Yaaguub irkwi, «Oon oomhiin hooy mirkwaay eefi, baruuh ibakii Ukwaasanaayi mhiin ikati, baruuh ibkii tibreeti dheefa ikati.» idi.

18 ياقوب تُوِيْن تُمَلِيَه اَوُوِي كَهِي دُوْبِيْتِيْب يَكْسِيَه، قَي سِيْلَانِيْتِي مَهِيْن اِكُواسـ. مَلِيَه بِيْن اَوُوِي؛ اُكُواسنَاي مِيَاو اِكَاي، سِيْتُوْنِي سَلِيْت كَهِي اِف اِدَا.

18 Yaaguub tooyiin tumalya w'awi khii diwyaneeb yaksiya, gay siileelti mhiin ikwaas. Malya been w'awi; Ukwaasanaay miyaaw akaay, Saytuuni saliit khii ifif id'i.

19 بِيْن اَوْمَهِيْن بَرُوَه «بِيْنْتِيْل» اِيْسِيْمـ. اَوْنَاي سُوْرِي لَاكِيْن بِيْن اَوْمَهِيْن «لُوْس» اِيْتُوْدـ.

19 Been oomhiin baruuh «Beeteel» iisim. Oonaay suurii laakiin been oomhiin «Luus» ittiyuud.

20 ياقوب اَكْرَاب وَاِدِيَاب اُكُواسنَاي دَهَاي يَابِك «اُكُواسنَه قِيْبُو دَايِيْبِيْنِك، مَلِيَه نَه اِنِيْبِي سَلِيَكْتَه اِنْفُوَايْدِيْتِي، مَارِيْت نَه اِنِيْوِيْتِي، هَلَاكَاب نَه اِنِيْوِيْتِي،

20 Yaaguub akraab waadiyaab Ukwaasanaay dehaay y'abik «Ukwaasana geebu daayiiyiyeek, malya na eebiyi salaliika ingw'iideeti, m'ariit na iniiweeti, halaakaab na iniiweeti,

21 شَاوْتِي اُنِيْب وَهَاشِي اَسْفَا اَنْقِرِيْتِي، بَرُوَك اُنِيْب اُكُواسنَه اِيْكْتِي تِنْدِيَهـ.

21 Shaawti aneeb whaashi asгаа angireeti, baruuk aniib Ukwaasana iikati tindiya.

22 اُون وَاوِي غَوُوكِ اِيكَاَتِي اِنْدِي، كَسُوهُ اِزْمِرَايِي تَتَمْنَات
تَكُوِي دَهْوَكِ اِيْفِرَا اَنْدِي.» اِدِي۔

22 Uun w'awi gawook iikati indi, kassooh
oomraayii titamnaat takwi dehook iifr'a andi.»
idi.